

學習體驗獎勵計劃 疫情無阻多元學習

Award Scheme for Learning Experiences

Engaging practitioners in diversified learning during the pandemic

疫情下如何裝備自己？參加學習活動是其中一個好選擇！「學習體驗獎勵計劃」涵蓋 23 個行業，每個行業各有三名獲獎者，各人可獲獎金參加本地或境外學習活動，與世界各地同行從業員交流，互相學習。

過去一年疫情反覆，「學習體驗獎勵計劃」大部份獲獎者無法親身到海外出席學習活動。受惠於科技發展，部份獲獎者改以線上模式參與學習活動，打破時間及地域限制，足不出戶提升自我，亦有獲獎者參加本地舉行的精彩活動。我們邀請了四位獲獎者分享在新常態下，他們出席學習活動不一樣的體驗及意想不到的收穫。

Looking for ways to equip yourself during the COVID-19 pandemic? Participating in learning activities may be one of the best choices! Under the "Award Scheme for Learning Experiences", three practitioners from each of the 23 designated industries will be offered cash awards to engage in learning activities within or outside Hong Kong, where they can exchange views and share experience with and learn from practitioners around the world.

The waves of epidemic over last year has made it almost impossible for most awardees of the "Award Scheme for Learning Experiences" to attend overseas learning activities. Thanks to technological advancement, some learning activities were brought online to enable participants to develop themselves without being bound by locations and time zones. Some awardees had also found interesting and fruitful learning activities locally. We have invited four awardees to share their experience in joining learning activities and their unexpected gains while adjusting to the new normal.



餐飲業 Catering

「新冠疫情對飲食業的打擊沉重，不少從業員面臨失業或開工不足的情況。」林千國慶幸自己能繼續大廚的工作，專心做好選料、用料配搭及衛生標準等每個細節。「部份同行雖然被迫放無薪假，但對烹飪的熱誠不減。我們會在家以通訊軟件遙距分享烹調心得，在工餘時不忘互相學習。」

「去年我獲公司提名參加香港國際美食大獎，比賽原定於去年五月舉行，後來因疫情反覆而延期至九月，我需要在倉猝的情況下重新安排選料及設計菜式。」林先生最後不負眾望，成功奪獎。公司為嘉許林先生及其他獲獎廚師，特設慶功宴，並以獲獎菜式設計一個特別餐單，供食客品嚐。「今屆因疫情緣故，海外選手未能來香港參加這個比賽。我期望疫情盡快過去，外國選手可以參加在香港舉行的國際烹飪比賽，讓香港廚師能夠與外國精英一較高下。」



林千國 (Lam Tsin Kwok)
餐飲業 • 大廚 (馬場)
Catering Industry • Chief Cook (Chinese)

"The catering industry has been badly hit by the pandemic. Many practitioners have become unemployed or underemployed." Mr. Lam is thankful that he can continue working as a chief cook, and continue to focus on his work on every detail such as selection and combination of ingredients, and maintaining the hygiene standard. "Although some of my friends in the industry have to take unpaid leaves, their passion for cooking has not decreased. We share cooking tips through instant messaging software and learn from one another in our spare time."

"Last year, I was nominated by my company to join the "Hong Kong International Culinary Classic". The contest was originally scheduled to take place last May but was later postponed to last September due to the pandemic. I had to make haste to choose the best ingredients and design the dishes all over again." Living up to everyone's expectation, Mr. Lam won a prize at the contest. The company hosted a celebration banquet for Mr. Lam and other award-winning chefs, and designed a special menu which comprised all the award-winning dishes for customers to enjoy. "Due to the COVID-19 pandemic, overseas chefs could not join the international cooking contest in Hong Kong. I hope the pandemic will be over soon, so that both local and overseas chefs can take part in international competitions in Hong Kong."



 旅遊業
Travel

「面對疫情打擊，在職人士必須增強自己的適應力，願意接受新事物，不抗拒使用新科技、積極終身學習，才可以吸收更多知識，並應用在工作層面。」 Gloria 認為，在現時的來港防疫及隔離政策下，在職人士難以到海外參加學習活動。幸好科技帶來便利，讓在職人士不受地域及時間限制參加線上學習活動，在工餘時學習更多新事物。

去年十月，她出席了 ITB Asia 旅遊展期間舉行的 10 多場網上工作坊。大會原定以混合模式，結合網上虛擬及現場實體的展覽會形式舉行，因疫情反覆，改為網上工作坊。她表示：「透過嘉賓講者的講解，我了解到與旅遊相關行業，包括酒店業、航空業等的最新資訊。我尤其欣賞網上工作坊的重播功能 (playback)，較參與實體活動能接觸更多不同類型的資訊，亦可隨時翻看避免錯過精彩內容。」

“Under the influence of the pandemic, practitioners must enhance their adaptability, be receptive to new ideas, embrace new technology, and pursue lifelong learning so as to acquire knowledge and apply them to workplaces.” Gloria believed it was hardly possible to participate in overseas learning activities due to the existing precautionary and quarantine measures against pandemic in the city. Fortunately, technology has brought convenience enabling practitioners to join online learning activities and acquire new knowledge regardless of time and location constraints.

Last October, Gloria attended more than 10 workshops in the “ITB Asia Travel Trade Show”. Originally, the Trade Show would adopt a hybrid model with both online and physical sessions. However, due to the persistent pandemic, the organiser just held the Trade Show online. She said, “Through the sharing by the guest speakers, I learned about the current practices of different sectors in the industry, such as the hotel and airline sectors. I highly appreciated the “playback” function of the online workshops. With such function, I would not miss any useful content.



李秀瑜 (Gloria Lee)
旅遊業 • 人力資源部助理經理
Travel Industry • Assistant Human Resources Manager



 物業管理業
Property Management

「在職人士應該保持正面樂觀的心態，在逆境時努力裝備自己，迎接未來的挑戰，相信疫情總會過去。」 Kit 參加了去年九月在本地舉行的國際物業設施管理協會研討會，出席了多個工作坊，學習如何使用自動機械人、空調換氣機等科技產品，在疫情期間保持屋苑衛生。

疫情下，不少面授課程取消了。幸好，網上課程的出現，為在職進修人士帶來更具彈性的選擇。「我的進修計劃未受疫情影響，因為可透過網課完成課程。」 Kit 表示，物業管理行業的工作範疇很廣，在疫情下從業員更特別需要持續學習及不斷擴闊眼界，應用最新科技及了解防疫最新要求，才可以有效執行管理工作。「我積極鼓勵身邊朋友參加學習活動，並向他們介紹資歷架構的學習體驗獎勵計劃，鼓勵他們終身學習，時刻裝備自己，迎接職場上的新挑戰。」

“Practitioners should remain optimistic and equip themselves in times of adversity to prepare for future challenges. I believe that the pandemic will end one day.” Kit took part in a conference organised by the International Facility Management Association last September. She attended a number of workshops and learned how to use automated robots, air conditioning and ventilation systems to keep the housing estates hygienic in response to the outbreak of coronavirus.

“Due to the pandemic, many face-to-face classes have been cancelled. The introduction of online courses have offered greater flexibility to the learner-practitioners. “My plan for continuing education was not affected by the pandemic as I could take online courses instead.” Kit added that the scope of work in the property management industry is very wide. Practitioners need to continue to learn and broaden their horizons, which is particularly important under the pandemic. The use of advanced technology and an understanding of the latest epidemic preventive measures is necessary in carrying out the duties in property management. “I highly recommend my friends to engage in learning activities, and I have introduced the “Award Scheme for Learning Experiences” to them, encouraging them to participate in lifelong learning and to get ready for future challenges at work.”



謝雅潔 (Kit Tse)
物業管理業 • 助理物業主任
Property Management Industry • Assistant Property Officer



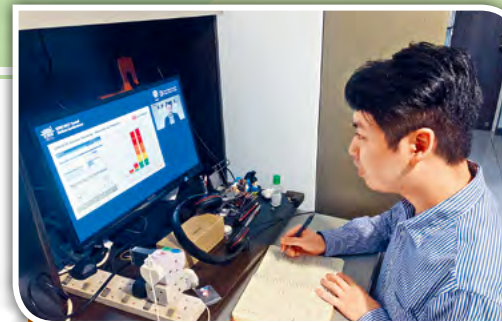
 保險業
Insurance

「疫情下，在職人士最重要抱着目標為本的心態，不要被環境影響自己的原定計劃。我個人的目標十分明確，就是希望攀上管理層職位。」 Kenny 剛完成資歷架構第五級課程，打算在不久將來修讀第六級課程。「一邊工作一邊兼顧學業，過程已不輕鬆，要騰出時間進修和學習，殊不容易。幸好我得到家人的支持及上司的體諒和同事協調，方能於工餘學習。」

去年九月，Kenny 參加了「國際海事貨物保險論壇」，活動原定於首爾舉行，但因疫情持續，改為網上論壇。論壇由多個工作坊組成，涵蓋不同主題，例如可持續發展原則、新冠疫苗運送過程、金融科技等範疇，讓保險從業員從多角度了解保險與日常生活、商業貿易等方面的相互關係。參加者可以在論壇的提問環節中向講者發問，對議題有更深入了解。

“Practitioners should be goal-oriented, without being influenced by the surroundings owing to the COVID-19 pandemic. I have set a clear personal goal to progress to the management level.” Kenny has recently completed a programme at Qualifications Framework (QF) Level 5, and is planning to embark on a programme at QF Level 6 in the near future. “Studying while working could be challenging. Sparing time for my studies has sometimes been difficult. Thanks to the support from my family members and the understanding of my supervisor and colleagues, I have been able to pursue further studies after work.”

Last September, Kenny participated in the “2021 IUMI Seoul Conference” which was hosted in Seoul, Korea. Due to the pandemic, it was brought online. The Conference comprised a series of workshops of different topics, including sustainable development, transportation of COVID-19 vaccines, FinTech, etc. The workshops enabled participants to understand the correlation between insurance and people’s daily life and business activities. Participants could raise questions for the guest speakers to address during the Q&A sessions to gain deeper understanding on various topics.



劉君彥 (Kenny Lau)
保險業 • 保單行政主任
Insurance Industry • Policy Administrative Officer



不論是行內精英，還是初露鋒芒的新人，皆宜踴躍參與業界活動，增廣見聞，與業界人士建立網絡。獲獎者參與本港舉行的學習活動，可獲港幣一萬元獎金；參與香港境外舉行的學習活動者，獎金高達港幣三萬元。有關計劃詳情，請留意資歷架構網頁 www.hkqf.gov.hk/awardscheme。

Whether you are a seasoned veteran or a newcomer, you are encouraged to participate in more learning activities in your industry, broaden your horizons and build your people network. Awardees will receive HK\$10,000 for joining local learning activities, or HK\$30,000 for taking part in learning activities outside Hong Kong. For details, please visit the official website of the Hong Kong Qualifications Framework at www.hkqf.gov.hk/awardscheme.

資歷架構下之專業資歷認可

Recognition of Professional Qualifications under the QF

為擴闊香港資歷架構的應用範圍，由2018年9月起，教育局將以成效為本及透過嚴謹的評估而取得的「專業資歷」納入香港資歷架構內。具相關行業廣泛代表性和合資格的本地專業團體或監管機構，通過香港學術及職業資歷評審局（評審局）評審後，可由教育局局長委任為香港資歷架構下頒發有關認可「專業資歷」的評估機構；該「專業資歷」亦會列入資歷名冊之內。

香港特別行政區政府海事處、香港會計師公會及香港銀行學會已成為受委任的專業資歷評估機構，為他們的行業專業展開新一頁。如欲了解各項資歷詳情，請瀏覽資歷名冊 (www.hkqr.gov.hk)。

資歷架構秘書處現正製作以「專業•共贏」為題的宣傳短片，邀請了各受委專業資歷評估機構代表及已考獲資歷架構認可專業資歷的學員現身說法，分享如何善用專業資歷認可機制，產生協同效應，為行業、僱主、從業員等，取得共贏。宣傳短片將不日於專業資歷認可專頁登場 (<https://www.hkqf.gov.hk/en/rpq/index.html>)，請密切留意，現先分享製作花絮供先睹為快。

To promote wider adoption of the QF, the EDB has included professional qualifications obtained through rigorous and outcome-based assessments in Hong Kong QF since September 2018. Eligible local professional or regulatory bodies that are broadly representative of an industry and accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) may be appointed by the Secretary for Education as Assessment Agencies (AA) for issuing QF-recognised professional qualifications. These professional qualifications will also be listed on the Qualifications Register (QR).

The Marine Department of the HKSAR Government, the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Institute of Bankers have been appointed as Assessment Agencies for Professional Qualifications, turning over a new leaf in their respective industries. For more details, please visit the QR at www.hkqr.gov.hk.

The Qualifications Framework Secretariat is working on the production of promotional videos on the theme of creating win-win situation for professional success, inviting representatives of the Appointed Assessment Agencies for Professional Qualifications and qualification holders to share their experience in utilising QF to generate synergies and create win-win situations for the industries, employers and practitioners. The promotional videos will appear on the webpage of "Recognition of Professional Qualifications" at <https://www.hkqf.gov.hk/en/rpq/index.html> soon. Please stay tuned. Here are some snapshots on the making of the promotional videos.

拍攝花絮 The making of

香港特別行政區政府海事處 The Marine Department of the HKSAR Government



香港會計師公會 The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants



香港銀行學會 The Hong Kong Institute of Bankers



史強 (Shi Qiang)
香港特別行政區政府海事處 • 助理處長 本地船舶及考試科
Marine Department The Government of the Hong Kong Special Administrative Region • Assistant Director of Marine Local Vessels and Examination Division



伍大成 (Jonathan Ng)
香港會計師公會 • 副行政總裁
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants • Deputy Chief Executive



梁嘉麗 (Carrie Leung)
香港銀行學會 • 行政總裁
The Hong Kong Institute of Bankers • Chief Executive Officer



教育局生涯規劃教育研討會

*Life Planning Education Conference
by the Education Bureau*



總經理黎英偉先生(左)代表資歷架構秘書處接受教育局局長楊潤雄先生(右)嘉許。
Mr. Steve Lai (left), General Manager, represented the QF Secretariat to receive a token of appreciation from Mr. Yeung Yun Hung, Kevin (right), Secretary for Education.

資歷架構秘書處總經理黎英偉先生於2021年11月12日在教育局生涯規劃教育研討會中，代表秘書處接受教育局局長楊潤雄先生嘉許，肯定秘書處多年來積極參與「商校合作計劃」及推動生涯規劃教育發展的努力。

Mr. Steve Lai, General Manager, represented the QF Secretariat to receive a Certificate of Recognition from Mr. Yeung Yun Hung, Kevin, Secretary for Education, on 12th November 2021 for the active support of the QF Secretariat for the Business-School Partnership Programme (BSPP) and in the promotion of life planning education.



資歷架構秘書處獲得教育局商校合作計劃的「提供最多活動獎」。

The QF Secretariat was commended by the Education Bureau for The Highest Amount of Activities Offered Award in the BSPP.



資歷架構秘書處於評審局記者招待會上致辭

QF Secretariat speaks at the HKCAAVQ press conference

資歷架構秘書處總經理黎英偉先生於2021年12月28日與教育局一同出席由香港學術及職業資歷評審局(評審局)主辦的記者招待會，發布評審局獲評為符合歐洲高等教育區質量保證標準和準則(ESG)的好消息。是次外評由歐洲高等教育品質保證協會(ENQA)根據ESG進行。

黎英偉先生於開幕禮上致辭，感謝評審局一直為資歷架構嚴謹的質量保證機制把關。憑藉教育局的承擔和政策領導，黎先生希望資歷架構秘書處和評審局繼續緊密夥伴關係，透過合力推動有質量保證的終身學習，進一步提升本地人才的競爭力。

On 28 December 2021, the General Manager of QF Secretariat, Steve Lai, joined the Education Bureau (EDB) and Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) in a press conference hosted by HKCAAVQ to announce the positive results of an external review coordinated by The European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) on how HKCAAVQ meets the expectations of the European Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area.

In his speech at the opening ceremony, Mr. Lai showed appreciation for the unrelenting support of HKCAAVQ in upholding the robustness of quality assurance for QF. With strong commitment and policy direction of EDB, Mr. Lai expressed his wish to continue the close partnership between QF Secretariat and HKCAAVQ to enhance the competitiveness of workforce through promoting quality-assured lifelong learning in Hong Kong.



黎英偉先生於記者招待會上致辭。
Mr. Steve Lai spoke at the press conference.



秘書處為中學教師舉行網上講座

*QF Secretariat hosted online seminars for
secondary school teachers*



在疫情下，秘書處以網上形式向老師提供資訊。
Under the pandemic, the QF Secretariat provided information to teachers online.

資歷架構秘書處於2021年11月12日及12月10日為中學教師舉行了兩場網上講座，簡介資歷架構(QF)和如何應用QF協助學生規劃未來就業和進修。

The QF Secretariat hosted two online seminars on 12th November 2021 and 10th December 2021 to introduce Qualifications Framework to secondary school teachers, and how they may use QF to facilitate planning for future career or further studies for students.



黎英偉先生(右)與教育局和評審局一同主持記者招待會開幕禮。
Mr. Steve Lai (right) joined EDB and HKCAAVQ on stage to officiate at the press conference.

2021-22 年度檢測及認證業 人力發展嘉許計劃

Testing and Certification Manpower Development Award Scheme 2021-22

香港檢測及認證局於 2021 年 12 月 22 日首次舉辦「檢測認證人力發展嘉許計劃」頒獎典禮，資歷架構秘書處總經理黎英偉先生獲邀擔任「檢測認證人力發展機構獎」組別的評審團成員。

Hong Kong Council for Testing and Certification organised the first "Testing and Certification Manpower Development Award Scheme" on 22nd December 2021. Mr. Steve Lai, General Manager of the QF Secretariat, was invited to serve on the panel of judges for the category of "Testing and Certification Manpower Development Corporate Award".



資歷架構秘書處總經理黎英偉先生 (左二) 擔任「檢測認證人力發展機構獎」評審。
Mr. Steve Lai, General Manager of the QF Secretariat (2nd on the left), served on the panel of judges for the "Testing and Certification Manpower Development Corporate Award".

QF 帶你進入保險業 - 探險之旅工作坊

Get to know Insurance Industry with QF - Adventure Trip

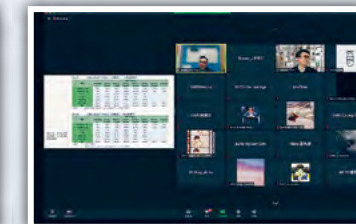


保險業行業培訓諮詢委員會於 2021 年 12 月 14 及 16 日舉辦工作坊及互動問答遊戲，讓高中生認識保險業的主要工作崗位、進階路徑及行業發展。

The Insurance Industry Training Advisory Committee organised workshops and interactive quizzes on 14th and 16th December 2021 for senior secondary students to learn about the key job posts, progression pathways and latest development of the insurance industry.



超過 50 名學生參加實體工作坊。
Over 50 students participated in the face-to-face workshop.



超過 30 名學生參加網上工作坊。
Over 30 students joined the online workshop.

QF 帶你進入檢測及認證業 - 電磁波及可靠性測試

Get to know the TIC Industry with QF - EMC and Reliability Test



檢測及認證業行業培訓諮詢委員會於 2021 年 12 月 14 日在香港生產力促進局舉辦工作坊，讓高中生認識檢測及認證業，以及與市民日常生活息息相關的檢測服務。

The Testing, Inspection and Certification (TIC) Industry Training Advisory Committee organised a workshop in Hong Kong Productivity Council on 14th December 2021 for senior secondary school students, enabling them to gain knowledge about the TIC industry and the testing services relevant to our daily life.



學生認識各種檢測及認證服務。
Students gained knowledge about a variety of testing services.



高中生有機會進入實驗室聽從業員解說。
Senior secondary students had the opportunity to walk through the laboratory and learn from the practitioner.

QF 帶你進入鐘錶業手錶 DIY 互動體驗工作坊

Get to know Watch & Clock Industry with QF: Watch & Clock Workshop



鐘錶業行業培訓諮詢委員會於 2021 年 10 月 30 日及 11 月 13 日舉行兩場「QF 帶你進入鐘錶業手錶 DIY 互動體驗工作坊」，讓中學生了解鐘錶業的發展前景，並在有經驗的從業員引領下體驗親自製作手錶的樂趣。

The Watch and Clock Industry Training Advisory Committee organised two interactive workshops for secondary school students on 30th October and 13th November 2021. Students gained knowledge about the career prospect of the industry and assembled their own mechanical watches under guidance of experienced practitioners.



學生一嘗親自製作手錶的樂趣。
Students had fun in the attempts to assemble their own mechanical watches.



超過 70 名學生參加工作坊。
Over 70 students participated in the workshops.

香港中華出入口商會青年事務委員會直播節目： 「請人難？QF 幫到你！」

Live broadcast by Youth Affairs Committee of the Hong Kong Chinese Importers' & Exporters' Association - "Difficult to recruit the right person? Let QF help you!"



香港中華出入口商會青年事務委員會於 2021 年 10 月 8 日舉行「請人難？QF 幫到你！」網上直播節目，青年事務委員會副主席、進出口業諮詢委員會委員李志峰先生擔任主持，與資歷架構秘書處總經理黎英偉先生於節目上分享如何應用資歷架構，以協助中小企管理人力資源。

The Youth Affairs Committee of the Hong Kong Chinese Importers' & Exporters' Association hosted a live broadcast session on 8th October 2021 with the theme of "Difficult to recruit the right person? Let QF help you!" Mr. Michael Li, Vice-Chairman of the Youth Affairs Committee and Committee Member of Import and Export Industry Training Advisory Committee, and Mr. Steve Lai, General Manager of QF Secretariat, shared their insights in making use of the QF to help local small and medium-sized enterprises manage their human resources.



黎先生 (左) 與李先生 (右) 分享如何應用資歷架構，協助中小企管理人力資源。



Mr. Lai (left) and Mr. Li (right) shared their insights in how to make use of the QF to help SMEs manage their human resources.